

Rut

Rutva Ungundongorini Ana, Heva Os Himba Sesoana Moamba Wohwonengvna Yutanindmba.

Naomiva Peli Avna Ungundna Pethara Hevho.

¹⁻² Nonamba Israelnindva king kuwulhui mendah avna, valgonindna kuwulva kekalvho vewol vivnamba hembra, innemba beswonamba phunvnamoa, owousva mendekli nongalphona. Wo noinda mongova tendoriniva hevna kembelliniva venamba, mongona petharam Moap petharam ga, di dawonam alohvna. No tendorinina nihilva Elimelek.

Elimelekva nom wongana, vena, ongalm eva ombol samblam hevnam. Ongalna nihilva Naomi, ombol samblanamba vei, mongova Malon, mongova Kilion. Himba Evratatindirini Betlehem kembellini. Moap petharam wonganamba, di wonpho, wo di aevulvohvna dawonam.

³ Wo venamba, Elimelekm di dahana, ongaloa wonana ombol samblamoa hevho.

⁴ Doa venamba, ombol samblava ango endombtowolna, Moapunguvlirini samblam, mongova Orpa, mongova Rut. Doa peliva Naomiva diva os wonana, osomba 10pelaraka luhunna,

⁵ wo ombol samblamba os endahawolna, Malonimba Kilionimba. Wo doa Naomiva kol samblam pelim wonavna, doara aralm ombol samblam dalna.

Naomiva Kolmba Rutmba Henga Waingana Tlalna Kembellam.

⁶ Doa Naomiva hellepra vena, Sesoa Yawe va doa kolvrowol vena, wo noinda Yutanindnamba innemba beswonamba phunv.

⁷ Hellenamba, henga galm vevna hevna Yuta petharam Moap petharini, kol samblamba won-galm vevna.

⁸ Doa hev wonganamba monara, hev unna kol samblam, owai henga engowolo pevna petharam, yem di woneuvmona vera pevna arapev. Yimba doa kamba nesmos vewol evena, kam eva eind-pevm, talapevsamblam.

⁹ Wo yemoa eva Sesoa nesmos vrowollata, osm hengava yemba beswonam si deumbtivav. Doa Naomi mehtat vewol venamba, os nongtana.

Wo kol samblava ewavewolvna,

¹⁰ ohomnana wenamona, owai, ata pivva mon-gawulm angavav yetindiram.

¹¹ Doa ongal Naomi unna, owai, yemba kava os unv, pevna kembellam henga engowolo.

Es hevpa, yimba kamba os enengmanavma, si himba henga towand vevav, wo yemba noi endombtowolvav?

¹²⁻¹³ Owainonoa, doa kamba ongaklatov vena, hengava kava si talarava vongavvmoa. Osva kava otava, kava ata deti talarava vongavav sinim, wo otolm lengwollava tuendisrini samblam, wo es hevpa, yimba enengvma, nomba kaleimba aheinilmba, yemba dombtolmba?

Owai, kosambla, yemba kava mindnam und vewolv, Sesoa Yawe yemba doa kinwondava pelhola vinna, yimba peli ahamana ehev. Wo kamba eva osta plothomnana, noinda kava peli otolhuiva av.

14 Doa kol samblava henga ewavewolvna, wo Orpangas Naomimba onunghovna, doa Rutva owai, ganamoa, himba Naomii oholohna di.

Rutva Naomii Engalm Vevna.

15 Wo Naomi omnana Rutm, nonglatok, ten moasalapevpa Orpava gav pevtindiram pevna tihram, os mongawulm waingao.

16 Wo Rut omnana, owai, yemba kava es eva ata nombolvhoavav! Pivva ata verava, mongawulm engara, wo manam yimba kamba okilamnavav, engalva yeiva. Yimba mongona kembellamba gavrava, eva kava no kembellamba provavta, wo kava yetindilm nilhavav, wo Sesoamba kava os eva sembayang venavrata, ten pev vivm.

17 Yemba diva dahatava, eva kamba si di dahavavta, wo kamba di singvivav. Pimba mongawulm wohammana evevra, wo mani eva si pimba aputkat verombolvav, owai, Seso si kamba esesmba venavav no putkitrava. Endahawolangas si pimba aputkat verombolvav.

18 Doa Naomi nengna, Rutva nihnapehna ov, wo hengava ovomnanamoa.

19 Doa Naomiva Rutmba kolmba os waingana, doa hev engolanamba, di talalna Betlehem kembella epho. Wo nomba deuvnindva evekingil vithina, hembra nungeilvnamba, una pai, Naomi henga men yimba provma?

20 Wo Naomi hev unna, manam yimba kana nihilva osva sevrivav, Naomi, owai os uvm, Mara, kava ungevlirinikokla av. Manara, Seso, noi keknamangas wohavm, kamba doa indkokla vrena, wo noinda kava peliva otolhuiva av.

²¹ Kava seilva hona kembellava avnamba, kava ata manam eva sahta owai, wo heva os Sesoava henga doa kamba waiproi posal. Pina Yutana moanamba Naomimba osm uv, indk vethav, wo manam yimba kamba hengava ova sevrivav Naomi owai, noinda Sesoa mendekli doa kamba kinwonda snavema plothomnana.

²² Naomiva henga Rutm kolm waiprona Moap petharini, wo no Rutva himba Moapongorini avna. Wo himba os ephona Betlehemrava, kembelnindva doa sihavna, bali aembulva osoriniva thelm mengnamba.

2

Rutva Osoram Bali Aembul Tongolm Gavna.

¹ Wo diva Betlehemrava mongo tendorini lohvna, nihilva henamba Boas, himba Elimelekna mongawatindirini. Wo no Boasva himba wohtowond lohvna, mendekli kuwulva wulluhunvna.

² Wo Rutva Naomim omnana, kava doa galm vev, dom ten andranind bali aembul thivm, balipeta andranindna englamohrini dalinvm, wo nom petharanim tongolm pivm mengnam, wo no andranindva kamba ova umnitava, sis proota. Wo Naomi omnana, gaota, memba kana Yutanindna wevsa.

³ Doa Rutva ganamba, di nongalpho no andranindm, hev umnina, manapenam proota. Doa hev ga, andranindm engalgavna, bali aembul tongolm, nom ten englamohrini dalinvm. Doa Rutva os venamba, Boasna ambsalla pho titnam, eindilna mongawatindiriniinda.

⁴ Doa nonamba Boasva deuvrini venamba, osoram dom nonglalm gavna, hevna andranindm nongalalm. Wo andranindm sehmona mapotho vewol ovovna, Sesoa Yawe yemba wonandra vev, wo eva no andranind opulvona, Sesoa eva yemba nesmos vrevta.

⁵ Wo Boasva Rutm di osora nonglanamba, nom andranindna kuwulm osahmana, andini temba ungevliriniva?

⁶ Wo he omnana, temba Naomina kol Moapongorini, ten Naomi waipronam.

⁷ Wo simekumbra himba kam sahmanavna, oi, kava yem andranindm sis engalpralm vev, bali aembulm tongolm kavm mengnam. Himba doara heva lohvhvai simekumbra, veiva, doa daipota men, wo daipota ambo men avhoav osoruvrava.

Boasva Rutmba Nesmos Vrena.

⁸ Doa Boasva domba ganamba, Rutm omnana, kam hello. Manam yimba osva vevav, mongona osonindm engalga, bali aembulm tongolm, aembu. Yeoa huiangas tongka vavovm, men kana andranind unguvli andra vevuvm.

⁹ Yeoa hem naengho vewol vevm, himba domba angavrava, eva yeoa dom tongolm sis petheinvu pevm mengnam. Doa kava ishuni kavna andranind tendomba, yemba himba si indkokla vri-vavmoa. Wo yenamba innemolva kongla verava, noi andranindna po ninu, ten doara longwol vi, dembri.

¹⁰ Doa Rutva kuva os kusithamnana petharamba, omnana, kava ambo ungundunguvlirini, manara yimba kamba osva nesmos vrei?

11 Wo Boas omnana henga, doara kava hellena, osva yimba nesmos vrowol vevna Naomiputowam ongapevm, nonamba talapevmba dahavnamba, veiva, daipota men. Wo kava nonora lohv, yimba os vena, pevna ararapevmba sandhalaha provna, kembelva wuleihalaha provna, wo yimba hom provna, tendona ungevlinamba seilva yimba nongalnamo.

12 Yimba temba nomba vaomana venamba, Sesoa Yawe yemoa nesmos vrera noindaoa. Yimba os nengvna, kava peli av, wo Sesoa hev kamba kekalvho vremnavra Yuta petharava, wo noinda yimba homba pronamba. Wo Sesoa yemba si esesm henga beswonam venavav, wo yemba manavemava si pilivhoavav Sesoanamini.

13 Wo Rut henga ona, mendekli, kava ambo memba ungundunguvlirini, yena kava andra vevmoa, heva os owai, yimba kamba moa besal ishomnav, wo kava indk vethav.

14 Doa dawonam innemba hlavnamba, Boas Rutm omnana, prorava, inne yem men ka poavlahamniva, neluspora veltharava, os neo. Wo noinda Rutva osva vena, andranind tendona ongana waihlavna. Doa monglava balimovolva suwerava singinamba, Boasva Rutm dembrahona. Doa Rutva no innemba nenamba, e pilivhoamnanamba, monglava dembhana dawonam.

15-16 Doa innemba nepianamba, Rutva ganamba, bali henga osora tongvna. Wo Rutnisra Boasva hevna andranindmba ishunna, osva manam yimba Rutmba otindivav, noi himba

ata tongvra murapetarini, ten niskovakova lohvm. Wo nomba yimba temba nisvund vipieiva, nominioa henga monglaoa vilvrombol vivrava, pethara dembhivm, wo Rutva ata prorava, noi tongvav, wo manam yimba otindivav.

Rutva Bali Kethanguamnavna Ongalputowam.

¹⁷ Doa nonamba Rutva os andra vawona, venamba, okombava singvalva vevnamba, bali tongavovna di osora. Doa tongavnamba, tith vewol ve. Doa tith vewol vepianamba, lengelva kelva nomba pingavna, nihilangas dembravna. Wo nomba baliwondava kinmba os vevna i, oi newulvusona.

¹⁸ Wo Rutva ongalputowam Naomim pulnonglapho, wo Rutva ongalputowam onungnathamnana no baliwondava, innemungilva nomba dembrahona, ten Boas hev m okombanam wainenam.

¹⁹ Wo ongalputowa osahmana, pai, hi yimba detiva baliandrava vei? Anna osorini yimba baliva tongoi? Sesoa henomba nesmos vrei, temba henomba yemba nesmos vreiva. Wo Rut omnana, mongo tendorinina osorini kava tongoi, tendoriniva nomba os alv Boas.

²⁰ Naomi omnana, Sesoa Yawe Boasm nesmos vrera, noinda yemba himba nesmos vrei. Boasva nomba Elimelekna kana talana mongawatindirini, wo pimba si nesmos vewol vevra. Sesoava mendah pimba ninginv, wo mendah nengaomana vinv pina talamba, temba doarava endahawolnamba. Sesoava pina talamba maivevmoa, wo osva Sesoanapopol Boasva pimba nesmos vewol vev.

²¹ Wo Rut omnana, mongmomba mendah lohv, yemba kava ishomnimoa, os kamba omni, yimba hui si wohtongka vavovra, verava, balina witna kana andranind thipieira.

²² Wo Naomiputowa ona, lehra, osm yimba mongona tendorinina osoriniva tongtava, yemba si indkokla vrivav. Lehra yimba Boasna andranind unguvlimba engallohmana vev, balimba tongolmba.

²³ Wo noinda Rutva osva vena, baliva witva Boasna osorini tongawovna, venamba, thipieina, doa venamba, ambo ongalputowa Naomi waialohvna.

3

Naomiva Rutm Talaram Nungulm Vevna.

¹ Doa dawonam Naomi Rutm kolm omnana, kava tendorinim silelalm venav yem, osm yimba pevna deuvra di wohavra beswonam.

² No tendorinina nihilva Boas, pev ten hena andranind unguvlim engallohmana vevnam, yimba nonora, himba pina owal, Elimelekna mongawatindirini. Beswonam hello, daipotava hona sinimba ata Boasva balim lesvhoawol vavovav andra vuhera mongavhora.

³ Yea boasna veo, pora daloho, wel sandana pevm nihra selvo, kayen besal vewol veo, wo dom nongao, ten Boas andra vevm, wo heva os manam yimba pevmba lelnamba ambara vethavav, ambo dawonam kethalohvm.

⁴ Boasva innemba nepiarava, ninmba lithalmba vevrava, yea os novna vrevm, osm ora, ten

nohara ata lithavav. Wo verava, himba ninpolva kovopevrava, domoa os gao, garava, silimut mulm liomnarava, di lithamna monglatomra. Osm ambo vevra, yeoa kam pethamno. Wo Boasva nonora lohv Yutanindna wevsamba, ata heva hev yemba omnavav, ora notongo veo, ora yemba kava si osva pethamnavav.

⁵ Doa Rut Naomim henga omnana, ata kava os wohvevavta, men pev kam ishomnavm.

Rutva Boasm Osahmanana, Kam Vrao.

⁶ Doa sinim Rutva nonganamba, di pho, Boas ten bali huhul vewol vawovnam, wo os wohvena, ten doara Naomi hev m ishomnanam.

⁷ Doa Boasva heva vena, inne nepianamba, hev m beswonamangas avna, venamba, nitata vilpromnavna, venamba, doa dom ga, bali di huhul vewol velvohvm, di ambo wohlithana. Doa Rutva ambo ewonapetam pronamba, silimut mulm lionamba, Boasna monglatomra litha.

⁸ Doa sihovranam Boasva nov pevhoawolnamba, ona imharavho vrena, nonglana, pai, memba ungevlirini liv kana monglatomrava,

⁹ wo hev omnana, an yimba? Doa Rut omnana, memba ka Rut. Yimba mendekli lohv, Elimelekna mongawatindirini lohv, no Elimelekva himba kanamba eindil lohvna. Talamba kanamba doa dahana, wo kava yemba os osahmanav, pevna wevolm veo, pev ten vivm, kamao ye pethao, os m kava beswonam avra yeinda.

¹⁰ Doa Boasva Rut m omnana, Sesoa Yawe yemoa nesmos vrera, manara, tendo towondva mindnam huiva lovahv, monglava wohtowond, monglava wohhuinind. Heva os owai, yimba

monglamba tendo towondmba ishungu vinvnamoa, osva kamba lehra mongova vravav, owai, yimba kamangas ishomni. Ongapevpa Naomiva pevnamba yimba nesmos vrevna, wo eva yimba kamba osta mindnam veni, wo doa yimba kamba omni, kam pethao.

¹¹ Huiwa tendomba mendekliva indkumbi yemba nonora lovahmanav, oi, ungevlirini besal av. Manam yimba duus vevav, kava si os yemba venavav, pev men oim.

¹² Tanam yimba oi, osva kava Elimelekna mongawatindirini, heva os tendoriniva mongova huiwa lohv, Elimelekna mongawatindirininonoa, kava ahalpeta lohv.

¹³ Yimba daipotava sinimba hui av, simera heva kava no tendorinimba silelvav, ora es nengv. Himba osva otava, kav vrav, manapenam. Wo himba osva otava, owai, osva ka yemba vravav, waiamana vevav. Sesoa Yawena novra yemba kava tanamolnam ishomnav. Doa henga hui ao, verava, lingil lihara.

Boasva Rutmba Bali Ihmanana Mindnam.

¹⁴ Doa Rutva os wohvena, simba mendah kukvilhavna, himba pholahangavna, noinda Boas venana, ata homeis kana andranind yem nunglivm.

¹⁵ Wo Boas Rutm omnana, ye pevna kayen wovthao, doa Rutva wovthanamba, Boasva nosra baliva ihmanavna mindnam, venamba, sambla velaworamsna pilivhoawolmanana no kayenna-honam, venamba, Rutna lura epolotho. Doa os meis evewolna, vena Rut gana, Boas gana.

¹⁶ Doa Rutva henga os pulpeihna deuvram, Naomiputowam pulnonglapho, wo Naomiputowa osahmana, es hevpa Boasva yemba omni? Wo Rutva Naomimba ishomnavna nom, hev m ten Boas ishomnanam.

¹⁷ Henga ona, wo henga Boas kam omni, ata yimba ombawondanamba es nonglaphovav on-gapevputowamba, bali honi kethanguao.

¹⁸ Wo Naomi ona, Boasna wevsava kava nonora amnav, deti ata gavav, moamba isholva honamba pinamba. Manam pimba duus evevav honamba, dawonam ambo ahavai, mani si phovav Sesoanaminiva.

4

Boas Rutm Vrana.

¹ Doa Boasva nungi ganamba, di monamilla avna, ten doara kuksa velvohvm. Nonglanga vena, pai, ten kana sehelva kohangav, ten doara Boas Rutm ishomnanam, Elimelekna mongawatindirininonoa. Doa Boas hem wunuhomna, e, seh hom dawonam kam engpratok, hui avhoarava, kava moapeta yemba isholm wulamnav.

² Doa henga Boas vena, 10pelara mendekli kuwulm nemba no kembelnindm, unna, aevtho, kana moam boasna hillu, os avhoaprana.

³ Doa hev no sehelm omnana, yemba kava isholm venav Elimelekna moam, pivna mongawatindirininam. Naomiva peli Moap petharini himba henga doa prona hom, wo kava men yem ishomnav, himba tlalnapuwulm petham kovora-holm vinv tlalna mongawatindim, wo hevpa di

dombvra. Himba nomangas ninginv Elimelekna mongawatindimangas.

⁴ Kava yemba osm isholm venav, yimba hona pethamba kovovralmba vetava, wohorava, wo yemba indkumbi kuwulva ata hillivav, men kusoim hui, eva mongla kembelnind. Wo no pethava yimba kovovralmba owai vetava, kam osoa ishomno, manara kava ahalpeta lohmanav, mongova eva owai. Wo no Boasna sehel ona, ka si no pethava wulluhvav.

⁵ Wo Boas henga omnana, wouta, wo Naomiva yemba hona Elimelekna pethava wuleihamnatava, yeoa Rutmoa Elimelekna kolmoa eva vraota, memba pina wevsava. Wo Rutva yeindava ombolva lengrava, kava si os umnivra, Malonna vuheram, ten Rutna tlalm seilm dahanam. Wo no Elimelekna pethava no ombolva si wohvaohothovav.

⁶ Wo Boasna sehel henga ona, owai, kava Rutmba vravavmoa, manara, kana ombolnonoava si vaohothovavmoa no pethava, no pethava no Rutna ombol si vaohothovav, mongova owai. Kava owai, ye Rutmoa petharava, petham osoa wulluho.

⁷ Wo seilva Yutanindva os vivna, mongova indhanariniva pethava kovovrahovnamba, manave-manava sesmba among veka vevna owalmongo, himba hevna spatova selvoravna, henom selvrahovna, nom ten petham kovovravnam, wo no indkumbi osva nunglutithueivna, doa moamba ihisho epiei.

⁸ Wo Boasna sehelva hevna spatova monglarini selvranamba, Boasm selvrahona, ona, ye pethaoa

daha wulluho.

⁹ Wo Boas nom mendekli kuwulm 10pelaram, eva indhana monglam unna, doa yimba nunglutithuei. Doa men kava Naomimba diva dembraohv, wo Kilionina Malonina puwulva kava vaohothovav, ten seilm hena aral Elimelek wulhunanam,

¹⁰ wo osoa eva Rutva kava kavm vrav Malonna peliva. Wo osm no Elimelektindiva si vitivhoavavmoa, wo hevna pethava si Rutna ombol vaohuthivav huiva. Doa yimba men pev nunglutithuei.

¹¹ Wo no mendekli kuwul 10pelara eva indhana indkumbi umnina, lehra, doa kava nunglutithuei. Sesoa Yawe si Rutmba nesmos vrevra yena devrava, wo otolmba mindnam toward vevra, os ten Reseli Leai toward evevnam, no Reselva Leava pina tomonalna Yakopna ongal sambla ahana. Si yimba mendekliangas lohvra kana Evratatindilm hui Betlehem kembella.

¹² Wo Sesoa Yawe si verava, yena Rutina otolva si mendekli kuwulva wulvahvay indhanana novrava, os ten Perestatana seilm mendekli lovahvnam, no Peresva yena simbel luhunna, Yutaina Tamaina ombol.

Rutva Ombolm Lengna Boasinda, Opetm Awona.

¹³ Doa Boasva Rutmba wohvraulna, wailimana vevna, wo Sesoa Rutm nesmos vrevnamba, Rutva ena avna, wo doa os lengna tuendisrinimba.

¹⁴ Wo nonamba ungevli indkumbi Naomiputowam umnina, kava Sesoam okuliv, he yem beswonam vrei, detiva yena umbeindilva

doa powolai, wo no yena umbeindil mendekli luhunda pina Yutanindinda.

¹⁵ Kopevpa yenamba Rutva seilva yemba und vevna, wo yemba kekalvho vrevna os i. Monglava indhanamba osva vewol vivmoa, memba Rutva vevnamba. Wo himba doa lengi yena ombendpevpa, wo no ombendpev yemba si lunitilm lotholohmanavav yunalmba, wo yemba si dahomana vevav, verava, yemba ongaklatov vera.

¹⁶ Doa Naomi otolm nom waiamana vevna, ona, kana ombol,

¹⁷ wo ungevli indkumbi moa ishuvul vevna, ona, lehra Naomina umbeindilva doa polana, wo ombolva nomba Opetm awuna, Opetva memba osm uv, lunit Yutanindna moana.

Doa Opetva os lohna, wo sism hembra mendekli venamba, Yesina aral lohna. Wo no Yesiva mendekli venamba, Devitna aral lohna, no Devitva Yutanindna kuwul wulluhunvna.

Peresna Sespal Devitva Lohvna.

¹⁸ No Devit kuwulva os lohna Peresna sespal. Peresna ombolva Hesron,

¹⁹ no Hesronna ombolva Ram, no Ramna ombolva Aminatap,

²⁰ no Aminatapna ombolva Nason, no Nasonna ombolva Salmon,

²¹ no Salmonna ombolva Boas, no Boasna ombolva Opet,

²² no Opetna ombolva Yesi, no Yesina ombolva Devit.

Doata Rutna moamba.

**Sesoana Besal Nemelmoa Walsana Moana
Genesis, Ruth, Jonah, and The New Testament in the
Waris Language, also called the Walsa Language, of
Papua New Guinea
Buk Stat, Rut, Jona, na Nupela Testamen long tokples
Waris long Niugini**

Copyright © 2002 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Walsa/Waris (Waris)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

81136742-8dfd-57f5-95ae-cd3afb267b0d